NAME	:	Archana A. Amberkar
DOB	:	21st January 1986
ADDRESS	:	B/405, Nisha, Jankalyan Nagar, Marve Road, Malad West, Mumbai, Maharashtra, India, 400095
CONTACT	:	09820707855

QUALIFICATIONS
_____

ESSENTIAL QUALIFICATIONS

- **POST GRADUATION**

  M.A. in Linguistics   **2008**
  (University of Mumbai)
  Dissertation: A Descriptive Grammar of Maithili

- **GRADUATION**

  B.A. in Sanskrit Literature   **2006**
  Ruia College (University of Mumbai)
  _____

PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

- **Passed UGC-NET exam**   **June, 2013**

- **Training in Language documentation**   **2009**
  (Jawaharlal Nehru University)
  Assignment : Dictionary of body-part terms in Marathi

- **Diploma in Commercial & Technical**
  Translation & Tourism (German)   **2011**
  (University of Mumbai)

- **Six levels (G1- M3) of the German Language Course**   **2001 to 2003**
  (Max Mueller Bhavan, Mumbai)
  _____

TECHNICAL QUALIFICATIONS

- Operating speech analysis softwares like **Wavesurfer** and **Cooledit**
- Using data archiving softwares like **Toolbox** and **Lexique PRO**
- Operating **MS Office**

_____

EXPERIENCE

_____

RESEARCH EXPERIENCE

NLP

- **Consulting Linguist**   **May 2012 to July 2013**
  (CFILT, Indian Institute of Technology, Bombay)

  - Worked on the Marathi into Hindi Machine Translation system.
  - Along with a computer scientist, I developed a Morphology Analyser that handled the derivational morphology of Marathi (see publication :COLING, 2012).
  - We also developed Marathi Compounds Analyzer (see publication : ICON, 2013) and Simple Parser for Marathi from scratch.

- **Research Associate**   **Mar 2011 to Mar 2012**
  (CFILT, Indian Institute of Technology, Bombay)

  - Worked on the abovementioned machine translation system, evaluated its linguistic output, did error analysis and assigned correction tasks to team members.
  - Also worked on the Marathi Morphology Analyzer (see publication : ICON, 2011).

ACOUSTIC ANALYSIS OF SPEECH

- **Senior Research Assistant**   **Jan 2013 to Mar 2014**
  (Tata Institute of Fundamental Research, Mumbai)

  - The second phase of the Marathi phonetic lexicon project.
  - Participating in collecting and transcribing recorded data, which will be analyzed and annotated in the final stage.

- **Researcher**   **Oct 2013 to Dec 2013**
  (Tata Institute of Fundamental Research, Mumbai)

  - The initial phase of a project aimed at creating a phonetic lexicon of Marathi for STT and ASR applications.
  - Did literature survey of existing phonological accounts of Marathi and participated in creating word lists.

_____

TEACHING EXPERIENCE

- **A yearlong Certificate course in Phonetics & Phonology**   **From July 2014**
  (University of Mumbai)

- **Beginners' workshops in Linguistics**   **2012, 2013**
  (University of Mumbai)
  A few lectures on morphological analysis

_____

FIELDWORK EXPERIENCE

- **Marathi spoken in Varanasi**   **Nov 2014**
  (Rajya Marathi Vikas Sanstha, Mumbai)

- **Malwani**   **Nov 2011**
  (Department of Marathi Literature, University of Mumbai)

- **Body part terms in Marathi**   **2009**
  (Project as a part of : an assignment for
  'Language Documentation' course, JNU, Delhi)

- **Maithili**   **Oct 2007**
  (Project as a part of : M.A. Dissertation
  at University of Mumbai)

_____

TRANSLATION EXPERIENCE

Freelance Translator   **Jan, 2009 to present**
(Technical and general translation)

Types of translation-jobs undertaken so far-
    Translation, Back-translation, Reviewing translation, Localization

_____

PUBLICATIONS

- Raj Dabre, Archana Amberkar and Pushpak Bhattacharyya, *A Way to Break Them All: A Compound Word Analyzer for Marathi*, ICON 2013, Noida, India, 18-20 December, 2013

- Raj Dabre, Archana Amberkar and Pushpak Bhattacharyya, *Morphology Analyser for Affix Stacking Languages: a case study in Marathi*, COLING 2012, Mumbai, India, 10-14 Dec, 2012 (poster paper)

- Ganesh Bhosale, Subodh Kembhavi, Archana Amberkar, Supriya Mhatre, Lata Popale and Pushpak Bhattacharyya, *Processing of Participle (Krudanta) in Marathi*, International Conference on Natural Language Processing (ICON 2011), Chennai, December, 2011.

- Archana Amberkar, *Translation as Cultural Dialogue*, SCONLI, Mumbai, 2010.

HONORS & AWARDS

The Laxmibai Dwarakanath Naik Gold Medal

Awarded to the top ranker among students of B.A. in Sanskrit Literature at the University of Mumbai.

REFERENCES

References available upon request.